

(参考) 訪日外国人の興味・関心を高める内容例

本資料は、訪日外国人旅行者にとって満足度の高い英語解説文作成の推進のため、訪日外国人の興味・関心に訴求する執筆の内容例をとりまとめたものです。これまで本事業で作成した解説文から、テーマごとに現地取材を通して外国人ライター等が魅力的と感じた情報を整理しました。多言語整備の参考にご活用ください。

文化財

| テーマ | 外国人目線で解説文に盛り込んだ情報の例 |
|----------------------------------|---|
| 神仏習合、 神仏分離 | <ul style="list-style-type: none">• 日本人の宗教との関わり• 神仏習合の歴史的背景• 神仏分離（廃仏毀釈）の歴史的背景• 信仰にまつわるストーリー• 現在に残る信仰の形跡 |
| 山岳信仰 | <ul style="list-style-type: none">• 地域の山岳信仰の歴史• 地域特有の信仰• 地域に残る信仰にまつわる伝承・伝説• 信仰の背景にある自然現象との関係（例:火山噴火等）• 体験できる修験道の修業内容 |
| 社寺建築物 | <ul style="list-style-type: none">• 建設された文化的又は歴史的背景• 往時の使用方法（例:暮らし・祭事等）• 建物の大きさ・建築様式・名前の由来等の基礎情報• 建物が継承されてきた背景（例:式年遷宮・防災等）• 建物の意匠・装飾の意味• 建物にまつわる絵師や工匠• 建物で行われている宗教儀式• 日本以外の仏教寺院との建物の相違点等 |
| 史跡、城跡等 現存しない 建築物 | <ul style="list-style-type: none">• 解体された歴史的背景• 史跡、城跡の当時の特徴及びエピソード• 現在見ることができる当時の様子• 当時果たしていた役割• 発掘、研究で明らかになった価値・評価とそれを活用した活用法 |
| 秘宝・秘仏 （一般公開 されていない 文化財） | <ul style="list-style-type: none">• 非公開としている理由（例:彩色の劣化防止等）• 秘宝、秘仏となった歴史的背景• 宝物に関わるストーリー• 信仰の背景にある自然現象との関係（例:火山噴火等）• 非公開とすることから分かる日本の宗教観 |

| テーマ | 外国人目線で解説文に盛込んだ情報の例 |
|------------------|---|
| 自然体験、 アクティビティ | <ul style="list-style-type: none"> ・アクティビティの背景となる地域の自然の特色 ・ガイドが提供する深い体験の魅力 ・アクティビティのメニューの多様さ ・季節ごとの体験の違い ・地域の暮らし・文化の学び ・アクティビティ難易度、参加者の条件・装備、体験にかかる時間等 |
| 自然環境と 人との共生 | <ul style="list-style-type: none"> ・里山、里海の成り立ちや慣行 ・伝統的な一次産業と自然環境保全（例:草原の野焼き等） ・自然と結びついた地域の信仰 ・気候や自然に応じた生活・産業 ・火山活動等の自然現象による恩恵 ・自然災害（例:噴火、津波等）の教訓 ・自然の攪乱（例:台風、河川の氾濫等）と生物多様性の豊かさ |
| 温泉（温泉街） | <ul style="list-style-type: none"> ・温泉の起源、温泉街の歴史 ・温泉の仕組み、火山との関係 ・温泉の泉質、温度、特色 ・温泉の名称にまつわるエピソード |
| 山岳の紹介 | <ul style="list-style-type: none"> ・山岳地帯で見られる動植物 ・ハイキング時の注意事項とその理由 ・山小屋の基本情報 ・山岳における人と自然の共生 ・地域の暮らし・文化の学び ・山脈の成り立ち |
| 日本固有の 動植物 | <ul style="list-style-type: none"> ・見ることができる季節 ・特徴・判別方法 ・生息・生育している地域 ・観光客への注意事項とその理由 ・絶滅させないための保護活動 ・人々の生活との関係性 |

| テーマ | 外国人目線で解説文に盛り込んだ情報の例 |
|---|---|
| <p>日本庭園</p> | <ul style="list-style-type: none"> • 庭園の名称の由来 • 季節による景観の違い • 造営に関わった人物 • 庭園内の施設（例:茶室） • 造設の歴史 • 庭園の形式や技法（例:回遊式庭園・借景） • 日本人の自然に対する価値観や感性の特徴 • 海外の庭園との違い |
| <p>各地の民藝品 （例:陶磁器、 木工、漆芸、 染織等）</p> | <ul style="list-style-type: none"> • 工芸品の魅力 • 材料の特徴 • デザインの特徴 • 作成方法や特徴的な技法 • 見学・体験できるスポット • その地域で発展・継承されてきた理由（例:地域特有の素材） |
| <p>伝統的な 街並み</p> | <ul style="list-style-type: none"> • 建物の建築様式 • 景観が残る背景 • 街並みの特徴 • 見学や学ぶことができる内容 • 世界遺産や重要伝統的建造物群保存地区等の評価されている点 • 地域に住む人々の価値観（例:白川郷の「結」の精神） |
| <p>伝統芸能 （例:歌舞伎、 能、 文楽、 神楽等）</p> | <ul style="list-style-type: none"> • 歴史の中での隆盛 • 寺社仏閣と伝統芸能の関係について • 他の伝統芸能との違い • 鑑賞、学習、体験ができる場所 • 地域と伝統芸能の関係について • 伝統芸能を行う意義 • 地域にゆかりのある演目 • 現在まで継承されてきた背景 |
| <p>和食・食文化</p> | <ul style="list-style-type: none"> • 食文化を学習、体験できる場所 • 和食、郷土料理の特徴 • 地域内の食文化の継承について • 特産品、郷土料理の食べ方 • 特産品、名産品が生まれた地域風土との関係 • 地域独自の食文化（例:山菜） • 地域で重要とされてる食文化とその背景 |
| <p>年中行事 （例:ひな祭り、 七五三、 盆踊り等）</p> | <ul style="list-style-type: none"> • 行事を行う意義 • 行事が持つ意味合い • 行事の起源、歴史 • 行事内で行われる儀式とその意味 • 地域独自の行事の特徴及び他地域との差異 • 行事中で食べられる食事 |